

原住民中會/族群區會 財務管理精進行動 座談會

2023/01/05-06 彰基國際培訓中心



台灣基督長老教會總會
財務委員會、原住民宣教委員會

目錄

原住民中區會財務管理精進行動座談會.....	1
場地簡介.....	2
開會禮拜.....	3
介紹與認識.....	4
座談會目的說明.....	5
財務管理遇到的困境分享.....	6
從 2022 年查帳中看見歷來中區會的財務問題.....	7
回應&議題整理.....	12
新眼光讀經(自我靈修).....	13
詩歌讚美.....	15
財務管理的改進經驗分享.....	16
議題討論&行動方案.....	18
閉會禮拜.....	19
聖詩/詩歌.....	21
感謝讚美主耶穌基督.....	21
Rimuy sa maku! 弟兄姐妹.....	22
讚美耶穌.....	23
Kaupas matumashing_布農族語聖詩.....	24
頌榮.....	25
讚美上主的慈愛.....	26
a lramanan na puwazuk(相聚在愛裡).....	27
yonta pepe `o hamo 聖父上帝居高天.....	28
Pisvangdu Tama matumashing_布農族語聖詩.....	29
與會名單.....	30

原住民中區會財務管理精進行動座談會

日期	時間	行程	負責人員
1/5(四)	13:30-14:00	報到	
	14:00-14:20	開會禮拜	主禮：67 屆總會書記 Fuyan Suda 張培理牧師 司禮：總會助理總幹事 Sudu Tada 牧師
	14:20-14:30	介紹與認識	總會助理總幹事 Sudu Tada 牧師
	14:30-14:40	座談會目的說明	總會幹事 白哲宏長老
	14:40-15:00	休息	
	15:00-15:30	財務管理遇到的困境分享	主持：財委主委詹天民長老 分享：鄒族群區會 會計鄭義信長老
	15:30-16:30	從 2022 年 查帳中看見歷來中區會的財務 問題	主持：財委主委詹天民長老 報告與說明： 財委代表(游國賓長老、羅淑媛長 老、陳鵬文長老)
	16:30-17:30	回應&議題整理	主持：財委主委詹天民長老 回應：與會者 紀錄：財委代表游國賓長老
	17:30-18:30	晚餐	
1/6(五)	7:00-8:40	早餐	
	8: 40-8:50	詩歌讚美	Iwan Hosi 姊妹
	8:50-9:30	財務管理的改進經驗分享	主持：總會幹事 Sudu Tada 牧師 分享：中布中會 會計高杰成長老
	9:30-10:40	議題討論&行動方案	主持：Sudu Tada 牧師
	10:40-11:00	休息	
	11:00-11:30	閉會禮拜	主禮：原宣主委 Sulja Pakedavai 左金男牧師 司禮：總會幹事 Sudu Tada 牧師
	11:30-12:30	午餐	

場地簡介

會議場地：彰基國際培訓中心(彰化市建寶街 20 號 B1)



住宿地點：彰化福泰商務飯店(彰化市建寶街 20 號)

<http://www.fortehotels.com.tw/changhua/>

開會禮拜

日期：2023 年 1 月 5 日(四)下午 14:00~14:20

主禮：總會書記 Fuyan Suda 張培理牧師

司禮：總會助理總幹事 Sudu Tada 牧師

主題：魔鬼藏在細節中

經文：箴言 24:30-34

(現代中文譯本 2019 版)

30 我走過懶惰人的田地，愚昧人的葡萄園，31 只見荊棘叢生，雜草遍地，周圍的石牆都倒塌了。32 我一面觀看，一面思想，得到了一個教訓。33 你說：「我只要打個盹，睡個覺，抱著手休息片刻。」34 可是，當你沉睡的時候，貧窮要像強盜襲擊你，缺乏要像帶武器的匪類攻擊你。

介紹與認識

日期：1月5日(四)下午 14:20~14:30

主持：總會助理總幹事 Sudu Tada 牧師

座談會目的說明

日期：1月5日(四)下午 14:30~14:40

主持：總會財務委員會幹事白哲宏長老



在財務事工上
一起成就上帝
的美好

4 大類狀況

01 憑證假信息

不是有效憑證
沒有抬頭或統編
沒有憑證

02 預決算表被消失

沒有預算或決算表
經費使用不管預算額
超支未按程序辦理追加

03 錢和帳打起架

帳列餘額與現金+存摺不合
收入沒有入帳
累積餘額是負數，不知誰埋單

04 科目怪怪胎

會計科目名稱自己創造
報表格式自由式
擺錯科目位置

財務管理遇到的困境分享

日期：1月5日(四)下午 15:00~15:30

主持：總會財務委員會主委詹天民長老

分享：鄒族群區會 區會會計鄭義信長老

前言：

鄒族群區會及屬下各教會，過去多年來一直沒有非常清楚的財務管理流程，以及受訓裝備良好的財務管理人員，以致區會和各教會的財務管理一直有較大的缺失，導致財務無法有效支撐事工及人事費用。

這幾年觀察區會/各教會較常看見的財務管理缺失大致上有：

1. 會計、出納年紀較長且無專業訓練，財務管理未能與時俱進。
2. 無法提供有效憑證核銷，憑證黏貼方式不一且混亂。
3. 收支科目登錄錯誤，收支傳票未註明項目內容。
4. 歷年憑證帳簿未妥善管理。
5. 帳目不清。

鄒族群區會 2021 年開始積極辦理區會/教會財務管理的研習活動，並推動區會/教會財務管理使用總會會計管理軟體。2022 年區會和各教會幾乎已全面使用電腦來管理會計作業，已收到初步的成效，但從採購、請款、核銷、登帳的流程仍有許多觀念需要建置，所以 2023 年區會財務部的積極目標有：

1. 輔導區會及屬下各教會全面使用會計軟體，讓財務管理更具效率。
2. 辦理多場次的長執及財務管理人員財務研習，並以操作型研習為重點，培養出更為專業的財務同工。
3. 巡迴關心輔導各教會採購→核銷→電腦登帳的流程，及時給予協助，使財務作業流程及管理更一致化。
4. 辦理至少 2 次財務檢帳作業，協助各教會檢討及改善缺失。

我們很容易在金錢上跌倒，所以財務管理是教會非常重要的服事，將當屬上帝的金錢用在福音的事工，並成為美好的見證，是我們要努力的目標，願上帝賜智慧與能力給鄒族群區會的財務管理人員，成為更稱職的上帝的管家。

從 2022 年查帳中看見歷來中區會的財務問題

日期：1 月 5 日(四)下午 15:30~16:30

主持：總會財務委員會主委詹天民長老

報告與說明：財委代表游國賓長老、羅淑媛長老、陳鵬文長老

◎管錢 的不管帳，管帳的不管錢：錢（出納員）、帳（簿記員、農核），責任分工的精神。

問題一、決算報表上的金額與銀行存摺（郵局劃撥對帳單）金額不符

@ 錢 多帳少（錢 少帳多）：

收入一多收錢，少登帳（少收錢，多 登帳）支出一少付錢，多登帳（多付錢，少登帳）

（有些會計人員為使帳目金額相符，關帳時就把多的錢領出來少的錢補進去（因他不想再去查帳）這是錯誤的。）

解決方法：收、付錢後，要能做到即時依正確金額登帳。並養成隨時對帳的習慣，因時間久了就會想不起來？

問題二、各種補助款漏入帳

@總會原宣、彰基...各種補助款應入帳。

問題三、中區會各種基金（含專案基金）沒有記帳及受檢

@各種基金應記帳並受檢。應於中區會會議手冊中呈現。

問題四、銀行、郵局存簿產生的利息沒有入帳

@上、下半年所產生的利息雖然金額不多，但應入帳。

問題五、原始憑證（單據）不齊全

@沒有確實的取得每筆支出單據憑證，或每筆單據憑證與實際撥付的金額並不相符。

解決方法：養成正確的習慣～沒有單據憑證就不撥付款項，金額與單據當面確認正確才付款。（銀貨兩訖）

問題六、取得的不是合法、有效的原始憑證

@申請款項之原始憑證，統一發票（應打統編）、免用統一發票收據、支出證明單、個人所得簽收單、交通票券、郵局收據（打統編或打抬頭）等，經常不符合規定。（常看到用銀行匯款單據或郵局劃撥單收據為憑證。）

問題七、常錯置會計科目

@使用的會計科目應依總會規定會計科目執行。不要自創會計科目。（子科目可依各中區會所需設立）

問題八、中區會出納、會計、幹事、助理等相關人員應參加各種財務研習會

@相關財務人員應參加各種財務研習會。

問題九、財務人員經常更替

@因中會會計或出納等財務人員經當更替（中會會計最多二年或受選者無財務專長背景），以致一直處於學習的階段。

沒有傳承，銜接不良，問題年年持續發生，難以導入正軌。

建議：各中區會事務所應聘請專職之行政助理或幹事人員，請他們協助處理中區會帳務並酌情補貼。該員應嚙熟捻記帳業務及會計軟體之使用等（財委會可以協助）。中會會計及出納，一段時間到事務所看帳用印即可。

問題十、所轄地域廣闊，聯繫核對無法及時確實

@關於此點，以目前各項通訊方式的多元，只要有心應該就不成問題。拍照傳送後核對，或是電子郵件附件上傳核對，方法非常多，應該可以克服地域的困擾。唯一問題是：較偏鄉偏遠地區，金融機構的便利性與都會區相較，就顯相對稀少了。

問題十一、送檢時當缺東缺西

@送檢時，常文件不齊，銀行（郵局）存簿年度中更換也要帶來受檢。

*誠實忠心的登帳，完成所託付任務，成為忠心的好管家。

二、2022 年查帳報告(原住民中會/族群區會)：

單位	建議事項
太魯閣中會	1.人事費需製作每月薪資表。 2.建議製作年度預決算收支總表。 3.建議黏貼正式原始憑證。
阿美中會	1.水電費需用中會法人名稱登記。 2.各種憑證請符合規定。 3.所得之人應申報所得稅及二代健保補充保費。
東美中會	1.傳票及各項報表請相關人員蓋妥章。 2.補助簿科目請決算表加註。
西美中會	1.憑證請符合規定並取得有效之憑證。 2.請用中會名稱之銀行或郵局帳戶
排灣中會	
泰雅爾中會	憑證要加強
布農中會	1.中會支付小型教會牧傳勞健保補足薪資，列於專帳科目。 2.跨年度收入請明細列明數應繳年期。 3.專帳帳冊範例 4.請先自行檢核。
中布中會	
南布中會	匯款單無法當有效憑證。
東排中會	1.未帶 2022 年 1-9 月報表。 2.錯誤記帳處請刪除線並蓋妥章。
魯凱中會	報表請補蓋章。
鄒族群區會	1.庫存現金與月報表不符合，少 73 元請查明。 2.憑證請補抬頭，統編請確認。 3.現金簿建議採用電腦報表。
達悟族群區會	補助款內容科目不符，請查明。
Pinuyumayan 族群區會	請依規定取得原始憑證，並注意應載項目是否齊全。
賽德克族群區會	報表請補蓋章。

三、2021年查帳報告(原住民中會/族群區會)：

單位	建議事項
太魯閣中會	各教會負擔金應於當年度(12月31日)前，除補交外不宜跨年度。
阿美中會	母語新約聖經翻譯之費用若為專款專用，應另立帳冊管理。
東美中會	<ol style="list-style-type: none"> 1.傳票及會計報表應由各相關財務人員簽章。 2.暫收款及暫付款應於決算表加註說明。 3.銀行存款帳戶請辦理變更戶名。 4.支出科目超支部分應先轉列預備金科目。 5.前期累積基金額+本期收入仍不足支應當期支出，請中會說明。
西美中會	部分憑證有缺，應補齊。
排灣中會	
泰雅爾中會	注意憑證的有效性。
布農中會	<ol style="list-style-type: none"> 1.請按次序黏貼傳票，電子發票請影印備存。 2.請補2020年6月1日法人董事支出差額憑證或證明。
中布中會	請定期核對報表與存款餘額，是否相符。
南布中會	兩間抽查教會，原山教會、復興教會報表數據不符，請查明。
東排中會	2020年度累計結餘與結轉金額不符，請查明。
魯凱中會	覆核未蓋章，請補正。
鄒族群區會	<ol style="list-style-type: none"> 1.出納與會計應經常對帳。 2.會計登帳力求正確，建議速以總會會計軟體登帳。 3.應取得合法憑證，請補正。
達悟族群區會	
Pinuyumayan 族群區會	<ol style="list-style-type: none"> 1.現金與存款合計數與現金簿帳載金額不符，請查明。 2.傳票及報表皆應由各相關人員蓋章。 3.預算超支應先經區會核准並附議後先轉列預備金科目。 4.補助簿科目請於決算表加註說明。 5.110年1月至4月傳票簿遺失，請區會處理之。
賽德克族群區會	<ol style="list-style-type: none"> 1.報表經手人員請補蓋章。 2.現金多支出卻未列帳，請查明。

四、2020 年查帳報告(原住民中會/族群區會)：

單位	建議事項
太魯閣中會	郵局存款與帳面餘額不符，請查明並函覆說明原因。
阿美中會	1.請取得有效憑證。 2.請使用正確之會計科目。 3.請強化會計專業能力之養成。
東美中會	
西美中會	
排灣中會	
泰雅爾中會	
布農中會	
中布中會	1.6 月份支出有憑證，但未編製支出傳票，請補正。 2.2019 年專款基金支出沒有預算，請按財務規則之程序辦理補正。
南布中會	1.未帶存款簿無以核對，請函覆補件。 2.缺現金調節表，請函覆補件。 3.2019 年結存金與 2020 年上年度結存金不符，請查明並函復說明。
東排中會	
魯凱中會	支付關懷協會之款單未蓋章，請補正。
鄒族群區會	1.報表餘額與現金餘額不符，請查明並函覆說明。 2.支出請取得有效憑證。 3.建議使用教會財務軟體，以財務表報支編製與管理更完善。
達悟族群區會	1.傳票編號應有連續性。 2.總分類帳請按總會標準格式。
Pinuyumayan 族群區會	
賽德克族群區會	

回應&議題整理

日期：1月5日(四)下午 16:30~17:30

主持：總會財務委員會主委詹天民長老

回應：全體

紀錄：總會財務委員會書記游國賓長老

新眼光讀經(自我靈修)

日期：1月6日(五)

<http://www.pct.org.tw/dailyneweyes.aspx?strDID=20230106>

主題：漂浮的木盒子

經文：創世紀 6:1~22

(現代中文譯本 2019 版)

當人口開始增多，分布全世界，並且生養女兒的時候，2 有些「神子」看見人類的女子美麗，就隨自己所喜歡的娶她們為妻。3 因此，上主說：「人既然是屬肉體的，我的靈不永遠住在他們裡面；所以他們的壽命不得超過一百二十歲。」4 從那時以後，地上有巨人出現。他們是「神子」跟人類的女子所傳下的後代；他們是古代的英雄和名人。5 上主看見人類個個邪惡，始終心懷惡念，6 就後悔自己在地上造了人。他很憂傷，7 說：「我要從地面上消滅我造的人類，也要殲滅獸類、爬蟲，和飛鳥，因為我後悔造了這些動物。」8 可是上主喜歡挪亞。9-10 以下是有關挪亞的記載：挪亞有三個兒子—閃、含、雅弗。挪亞沒有缺點，是當代唯一的好人；他跟上帝有密切的交往。11 其餘的人在上帝眼中都是邪惡的；地上處處有凶暴。12 上帝俯視世界，看見世界敗壞，人的行為非常邪惡。13 上帝對挪亞說：「我決定滅絕人類。世界充滿著他們的暴行，我要把他們跟這世界一起消滅。14 你要選用好的木材，為自己造一條船；船裡要有房間，裡面外面都塗上柏油。15 船長一百三十三公尺，寬二十二公尺，高十三公尺。16 船要有窗戶；窗戶接船頂，高四十四公分。船艙分上、中、下三層，船邊要留門。17 我要使洪水氾濫大地，消滅所有的動物。地上的一切都要滅絕。18 但是我要與你立約；你要領你的妻子、兒子、媳婦進到船裡。19-20 你也要把地上各種牲畜、爬蟲、飛鳥各一對，一公一母地帶到船裡，好保存牠們的生命。21 你要為你們和動物貯存各種食物。」22 挪亞照上帝的吩咐一一做了。

當人類在地上開始增多，邪惡卻不斷累積。有權位的人以神子之名，專橫強娶美貌女子為妻。上主看見人個個敗壞，始終懷惡念，就憂傷至極。祂後悔在地上造了人，決意將人類從地上滅除。

亞當、夏娃犯罪墮落時，土地受咒詛；該隱殺亞伯之後，土地受懲罰，不為人生產。到了挪亞的時代，人類已邪惡到無法扭轉。大地因人的

邪惡受敗壞，人的罪惡殃及所有動物、爬蟲和飛鳥。當人類惡貫滿盈時，僅存一個跟上主密切交往的挪亞是好人。唯一的好人挪亞，生活在邪惡世代，成為人類生命延續的希望。當上主介入邪惡世界，決意以洪水滅絕全地人類和動物時，主動與挪亞立約，要拯救他和一家人的性命。世界滅絕前，上主為世上唯一的義人，主動立約。上主要拯救義人，挪亞一家人也因他的義得救。上主並吩咐挪亞帶各類動物、爬蟲和飛鳥上船，保存其生命。

上主拯救的方式，是吩咐挪亞用木材建造一個被現代人稱為「方舟」的船隻。這艘船，其實是一個方形的木盒子，它是按照上主的設計藍圖所建造。上主設計的方舟，是為了在洪水來臨時，成為生命的避難所。專為挪亞一家人和各種動物打造的方舟，長度 133 公尺、寬度 22 公尺、高度 13 公尺。若將這條船放在台灣現代的國小操場上，就像在跑道圈住的範圍裡，建造了一座方形的木屋。上主設計的方舟，沒有槳、沒有舵，因為它不是用來航行，也不是人能操縱方向的船隻。其實，它只是一個具有漂浮功能的方形木盒子。當洪水來臨時，這個方舟是生命唯一的避難所。洪水來臨時，方舟要漂浮到哪裡，無人能控制。洪水消退時，方舟將停留何處，無人能知曉。生命要歸向何處，唯有仰賴上主的帶領。

洪水來臨前，只有上主知道雨勢會多大、洪水會多猛，氾濫時間會多久，及洪水何時會消退。挪亞不顧人的嘲笑，在好天氣下，順服上主的吩咐造方舟，按祂設計的藍圖在船裡造房間，船的裡外塗柏油，還安裝接到船頂的窗戶。他又照設計將船艙分為上、中、下三層，在船邊留門。除了住宿需要，也為自己和動物貯存各種糧食。在昔日罪惡的世代，一個義人順服上主的吩咐造方舟，成為生命的避難所。挪亞信靠上主的帶領，使人類和動物的生命得以延續和保存。今日世界仍充斥罪惡，教會有成為生命的避難所嗎？

默想：

生命遇到洪水氾濫時，我在無法控制方向的方舟裡，是否安心信賴上主的帶領？

祈禱：

慈愛的天父，求祢幫助我成為祢所喜悅的人，密切與祢交往；當洪水氾濫時，賜我避難的方舟，祢坐著為王，我專心信賴祢的帶領。禱告奉主耶穌的名，阿們。

詩歌讚美

日期：1月6日(五)上午 8:40~8:50

主理：總會原住民宣教委員會 秘書 Iwan Hosi 姊妹

讚美

Manaskal 469

F調4/4

Ma nas kal ma nas kal, ma nas kal sis

dang Ta - ma ka - mi - sa - ma, u ka hai ni mul mul

lan, u ka kai sal pu an is ang, kau pa

ha nian a lus kun nan Sas - bi - naz.

[我們成為一家人]

我們成為一家人，因著耶穌，因著耶穌，成為神兒女；

我們成為一家人，因著耶穌，因著耶穌，成為神國的子民。

(一) 因著耶穌得潔淨，因著耶穌入光明，因著耶穌同享復活的生命；

同享生命的喜悅，同在主愛中連結，因著耶穌同受豐盛的產業。

(二) 因著耶穌同敬拜，因著耶穌蒙慈愛，因著耶穌彼此恩慈來相待；

或在喜樂中歡唱，或遇苦難同哀傷，因著耶穌同渡人生的風浪。

財務管理的改進經驗分享

日期：1月6日(五)上午 8:50~9:30

主持：總會原住民宣教委員會幹事 Sudu Tada 牧師

分享：中布中會 中會會計高杰成長老

一、定期訓練：

(三)職責：每年定期辦理財務課程訓練是依據台灣基督長老教會財務規則第十七條及財務辦理細則第三條都有清楚說明應受中會財務部監督及指導。所以中會定期辦理教育訓練是職務也是責任。

(四)統一與延續：教育訓練作業方式與表單內容要統一並延續。經驗的回饋是，不同的部長或講師，財務遊戲規則常會因人設的不同而有所異動，這會導致教會執行財務的同仁無所適從。

(五)學識與實務：課程教學上，學識課程與實務課程同樣重要。因實務教學有電腦上的限制，可以分成不同時段進行。若實務教學可加上經驗豐富的教會財務實務人員共同進行，可分派到各教會實務進行教學。

二、表格要統一：

(一)財稅相關問題 Q&A：很多教會因不知道總會財務委員會用心出版財稅相關問題的參考手冊，造成教會的報表有多種版本，顯得紊亂不統一。

(二)輔助簿本：因總會沒有統一的版本，致教會或會計人員自行製定不一致，有的會計人員不知所措，無法理解輔助簿的功能與用途而不作為。

三、財務人員要穩定：

(一)不論是中會的財務人員或教會的財務人員，因改選或任期的關係，必須要替換。但銜接人力往往不是沒有經驗或沒有時間，導致財務的操作都是從頭開始學習的新人或沒有完成交接的財務人員，造成現今教會財務流程及管理的疑慮。

(二)財務顧問對財務的一知半解，會讓財務人員無所適從，財報無法延續，應納入定期訓練的人員之一。

(三)出納是管錢的財務人員，簿記是管帳的財務人員，不論是那一個環節不穩定，都會造成財務執行上的困擾，甚至現金與帳務不一致。

四、對帳要確實：

- (一)第一次對帳：收現金時出納算現金，簿記員算現金袋，是第一次對帳。
- (二)第二次對帳：出納完成所有收支登記，簿記員完成登入傳票時，是第二次對帳。
- (三)第三次對帳：出納的現金簿與簿記員完成的月報表要對第三次的帳。

五、職責區分並共同完成：

- (一)收奉獻時要由出納與簿記員共同完成核算，避免單獨完成。
- (二)現在是電腦作業，但出納仍要完成現金的管控及憑證的管理(現金收付、銀行帳戶管理、編製傳票、現金簿等)。
- (三)簿記員負責傳票及相關報表的完成(設置收支帳頁、設置現金帳頁編製收支月報表、年報等)。
- (四)財產管理員負責備品管控與登錄設置財產暨備品登記簿。

六、年度重要的其他表件：

- (一)年度調整表：預算是由大會所決定的，必須要尊重，採虛收虛付調整。
- (二)備品登錄確實：備品要確實登錄，才能與會計報表同步，可依據日期、空間、類型分類。
- (三)財務移交清單：可分為三項
 - 1. 帳冊移交：帳冊、現金、銀行存摺等必須確實移交。
 - 2. 實務移交：接交人往往是第一次執行，若有用心的實務移交，接交人較能順利執行完成。
 - 3. 待辦事項移交：未完成的業務必須詳述。

七、財務與財產管理：

- (一)出納員於收到各項奉獻款項時，應在最短時間(2天)內存入銀行帳戶。
- (二)教會經常費及各類基金之存摺及印鑑應由不同人保管。
- (三)財務負責人及財務檢查員應負責進行定期或不定期核對。

議題討論&行動方案

日期：1月6日(五)上午 9:30~10:30

主持：總會原住民宣教委員會幹事 Sudu Tada 牧師

回應：全體

紀錄：總會財務委員會書記游國賓長老

閉會禮拜

日期：2023年1月6日(五)上午 11:00~11:30

主禮：總會原住民宣教委員會主委 Sulja Pakedavai 左金男牧師

司禮：總會原住民宣教委員會幹事 Sudu Tada 牧師

主題：把根基蓋在磐石上

經文：馬太福音 7:24~27

(現代中文譯本 2019 版)

「所以，所有聽我這些話而實行的，就像一個聰明人把房子蓋在磐石上；25 縱使風吹，雨打，水沖，房子也不倒塌，因為它的基礎立在磐石上。26 可是，那聽見我這些話而不實行的，就像一個愚蠢的人把房子蓋在沙土上，27 一遭受風吹，雨打，水沖，房子就倒塌了，而且倒塌得多麼慘重！」

筆記
欄
Note

感謝讚美主耶穌基督

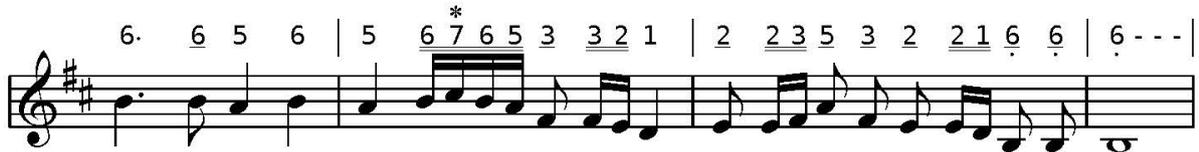
311

Maljimalji ti Yisu sama



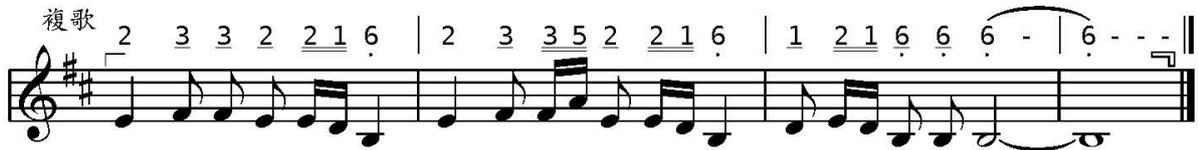
排灣語 1. Ma - lji - ma - lji ti Yi - su sa - ma, ma - lji - ma - lji ti Yi - su sa - ma,

- 1. 感 謝 讚 美 主 耶 穌 基 督， 感 謝 讚 美 主 耶 穌 基 督，
- 2. 歡 樂 齊 來 信 靠 主 耶 穌， 歡 樂 齊 來 信 靠 主 耶 穌，
- 3. 同 心 高 聲 頌 揚 救 贖 主， 同 心 高 聲 頌 揚 救 贖 主，
- 4. 榮 耀 歡 呼 主 耶 穌 聖 名， 榮 耀 歡 呼 主 耶 穌 聖 名，



Sa tje ka na - ma - te - ve - te - velj, sa tje ka na - ma - te - ve - te - velj.

- 萬 族 萬 民 齊 來 敬 拜 祂， 萬 族 萬 民 齊 來 敬 拜 祂。
- 祂 必 應 許 我 們 得 幫 助， 祂 必 應 許 我 們 得 幫 助。
- 祂 必 保 守 我 們 得 盼 望， 祂 必 保 守 我 們 得 盼 望。
- 祂 賜 我 們 永 遠 新 生 命， 祂 賜 我 們 永 遠 新 生 命。



Hai ya na i yu in hai ya na i yu in i ya u hai yan.

詩 45:17

2. Ka-le-va-i tja-i Yi-su sa-ma, ka-le-va-i tja-i Yi-su sa-ma,
 Ki-tjen a na-ma-pa-se-qe-ljĭng, ki-tjen a na-ma-pa-se-qe-ljĭng.
 Hai ya na i yu in hai ya na i yu in i ya u hai yan.

3. Ze-nge-ri tja-i Yi-su sa-ma, ze-nge-ri tja-i Yi-su sa-ma,
 A na-ki-lji-vak tja-nu-i-tjen, a na-ki-lji-vak tja-nu-i-tjen.
 Hai ya na i yu in hai ya na i yu in i ya u hai yan.

4. Li-gu-i tja-i Yi-su sa-ma, li-gu-i tja-i Yi-su sa-ma,
 Ma-va-n a tja ka-ki-qe-lji-ngan, ma-va-n a tja ka-ki-qe-lji-ngan.
 Hai ya na i yu in hai ya na i yu in i ya u hai yan.

鼓/鈴伴奏： | ♩ ♪ ♩ ♪ | * 也可以唱 6165

詞：不詳，20世紀末
曲：排灣族近代民歌，台灣

MALJI MALJI
9999 Refrain

普世子民的團契：

310

Rimuy sa maku! 弟兄姊妹

Rimuy sa maku! Muswai

♩ = c.92
5 = A

0 - - - | 0 - - - ||: 0 - - - | 0 - - 0 5 |

太魯閣語/賽德克語 Ri-

* Ri-muy ma-ku wi ri-muy ma-ku! Ri-muy ma-ku wi ri-muy ma-ku!

3. 2 1. 3 2. 3 2. 1 | 1 - - 0 1 | 1. 1 i. i 2. i 6. 5 |

muy sa ma-ku! Mu - s - wa - i, A - si ta tn-ta-hu t-hu -
muy sa ma-ku! 弟 兄 姊 妹, 只 要 我 們 的 生 命 留

Ri-muy ma - ku wi ri-muy ma-ku! Ri-muy ma - ku wi

普世子民的團契：

312

讚美耶穌

Pahemeken ta ci Yis

J = c.84 複歌 獨唱或齊唱
1 = B \flat

阿美語 Pa-he-me-ken ta ci Yis, Pa-he-me-ken ra-di-w-en i-ta, ha-li-lo-ya!
讚美耶穌，來讚美主耶穌，來歌頌讚美，哈利路亞！
0 - | 0 - | 0 - | 0 - | 0 - 男 | 6 6 6 5 :||

鼓/小鈴 *simile*

Ha-li-lo-ya, Pa-he-me-ken i-ta, ha-li-lo-ya!
哈利路亞，讚美我主耶穌，哈利路亞！
0 - | 0 - | 6 6 6 5 :||

0 - | 6 6 6 i | 0 - | 6 6 6 i | i - :||
Ha-li-lo-ya! Ha-li-lo-ya!
哈利路亞! 哈利路亞!

1. O Ta-pang ta ci Yis, O mi pa-'o-rip-ay,
1. 祂是我們救主， 釋放我們自由，
2. 祂是我們亮光， 帶給我們希望，
3. 祂是我們嚮導， 我們跟從倚靠，

3 5 3 2 1 1 | 6 6 6 5 | 3 5 3 2 1 1 | 6 6 6 5 | 5 - :||

徒 4:12; 約 12:46

2. O likata ci Yis, O mi Pa'icelay
3. Mi k-riday ci Yis, O pitadi'can

可請該族人指導舞步，並用鼓與小鈴(見第一譜表下方)增加讚美的力度。
男聲須以胸腔共鳴用力地唱出「哈利路亞」。

詞：Gadu Masegseg (童春發)，台灣，1987; 節2, 3: Loh ĭ-tō (駱維道)，1987;
阿美語譯：Mayaw Kumud (馬耀·谷木)，台灣
曲：阿美族歌謠，台灣

ZANMEI (讚美)
6 4 6 4 Refrain

465

Kaupas matumashing

讚美

F調4/4

3 - 2 3 4 5 | 1--0 1 | 6 - 5 4 | 3 3-0 1 |

Pis ha iap sai kin mas, sing ku za ku za su, cis

5 6 6 6 5 5 4 | 1. 3 3 2 1. 1 1 |

u ni su ma nas kal i nak is ang, ma tu

7 4 3 2 1 | 1-7-: | 2. 3 3 2 1. 1 | 4 3 2. 1 |

mas hing su tu ngan, i nak is ang, ha - li lu -

11 1--0 1 | 6 6 5 5 4 | 3 3 2 1. 1 |

ia, ma tu mas hing ma sa ning sing tu ngan, Ha

14 4 3 2. 1 | 3--0 1 | 6 6 5 5 4 |

le - lu - ia, ma tu mas hing ma sa

17 3 3 2 1. 1 | 4 3 2. 1 | 1--- ||

ning sing tu ngan, ha - le - lu - ia.

普世子民的團契：

397

願主賜福保護你

The Lord bless thee and keep thee

$\text{♩} = c.92$
1 = A^b

願主賜福保護你，願上帝的榮光照耀你，以祂慈愛
恩待你，願主上帝時刻眷顧你，賞賜你平安。

普天之下萬國萬民

386

All people and all nations on earth

$\text{♩} = c.100$
1 = G

普天之下萬國萬民，齊聲讚美父子聖靈，
三一上帝同榮同尊，聖名流傳，永世長存。阿們。

弗 3:21

詞源：《養心神詩》1852, 廈門, 清國
曲：Louis Bourgeois, *Genevan Psalter*, 法國, 1551

OLD HUNDRETH
8888

讚美上主的慈愛

313

Nanay ma dipot kiso



阿美語 *Na - nay ma di - pot ki - so, ma di - pot ki - so, Ha - li - lo - ya!*

讚美上主的慈愛，大家齊歡唱，哈利路亞！

英語 *For God, Cre - a - tor's mer - cy, let us sing and praise, Hal - le - lu - jah!*



Ma pa 'dil - no Ta - pang ki - so no Ta - pang ki - so, Ha - li - lo - ya!

讚美基督的恩典，大家齊歡唱，哈利路亞！

For Christ, our Sav - ior's grace, let us sing and praise, Hal - le - lu - jah!



O si - da, it Ko pi si - maw i ti - so - wan, Ha - li - lo - ya!

讚美聖靈常感動引導，哈利路亞！

Praise the Spir - it, guid - ing us al - ways, Hal - le - lu - jah!



O mi da - o - cay ko na o lah no Ka - was, Ha - li - lo - ya!

我們一生歌頌主聖名，哈利路亞！

All our lives we bless God's ho - ly name, Hal - le - lu - jah!

詩 103:1-5

啟應唱法顯出阿美族社會互動合作的精神，今將此精神轉換成同心對上主的讚美。
可由牧師、司會、領唱或詩班啟，會眾大聲回應。

詞/改編：Mayaw Kumud (馬耀·谷木)，台灣，1980s
曲：阿美族歌謠，台灣

MAYAW
Irregular

a Iramanan na puwazuk(相聚在愛裡)

a Iramanan na puwazuk(相聚在愛裡)

**Pinuyumayan*

Ra-ra ra-ra-ra-ra-ra-ra-ra ra-ra-ra-ra-ra-ra-ra ra-ra Ra-ra-ra-ra

(我們相聚在愛裡..永遠相愛在主裡)

a Ira-ma-nan na pu-wa-zuk a Ira-ma-nan na pu-wa-zuk

na lu-'em ni de-ma-way zi mu-ka-sa ta mu-ka-sa ta

i Ira-ma-nan 。

mu-ka-sa-ya ta se-me-nay ku-ri-na-kep ka-ni a-ma

ma-ke-ze-ke-zeng pa-ke-Ira-zam ka-na-traw mu-ka-sa ta

i Ira-ma-nan 。

愛使我們相聚一起，愛使我們相聚一起，

上帝聖靈史!心靈合一，愛使我們相聚一起，

讓我們一起歌唱，靠主愛彼此連繫，

我們手拉手讓世人知道，愛使我們相聚一起。

Yonta pepe `o hamo

*cuo

G 調 3/4

聖父上帝居高天

5-5 | 1-1 | 3.2 1 | 2— | 3-3 | 5-1 |

1. yon- ta pe- pe i- `o ha- mo, so- `eu- t-`u- ca
2. um- n# ku- zo `e hp#h-p#-ngu#, a- c#- ha tea-
3. te- ko fii no `to- hu- ngu# su, ta- u no- na-

7.1 2 | 1— | 4-4 | 3-3 | 2.3 4 | 3--|

i- na a- `o, i- `e ya- ta- ti- sko- va,
i to ha- mo, at- nga- so ho yu- yu- pa- s#
`v# ci to- n#, fa- e- ni `e fea- ngo- `u,

5 - 5 | 3- 3 | 4 - 3 | 2-- | 5 - 5 | 1-1 |

m`o- zu a - vae- voe- zu- hu, ta- u- no- na-
na- `no a- ko- ka meo- s#, ta- u- no- na-
cof- ko- ya ci fea- ngo- `u ta- u- no- na-

3.2 1 | 2— | 3-3 | 5-1 | 7.1 2 | 1--

`v# ci ha- mo, uk`a - ci te- si no- cac-`u- hi
`v# ci ha- mo, ae- si- a to- `us- ni a- to.
`v# ci ha- mo, as- ngu- cu m`oh- ku- yu su

華語：

1. 聖父上帝居高天，掌理宇宙出定言，人類歷史場改變，我們生活常改變，一代過了又一代，主是我永遠的依靠。
2. 國家興旺或衰微，天父聖旨在定規，世上榮華與富貴，宛如草木短暫美上帝做萬民天父，永遠不變做幫助。
3. 求主賜給我智慧，並賜聖靈大做為，奉獻一切歸於主，成為聖潔的忠僕。永遠不變主上帝，我要誠心敬拜祢。

yonta pepe `o hamo 聖父上帝居高天

462

Pisvangdu Tama matumashing

Ab4/4

3. 4 | 5 5. 5 1 1. 1 | 6 6. 6 4 4 |

Ha - le - lu - ia

4 3. 3 2. 2 | 1 - - 3. 4 | 5 5. 5 1 1. 1 |

pis vang du Ta - ma, ha - le - lu ha - le - lu ha - le -

7 6 6. 6 4 4 | 3. 3 2. 2 | 1 - - - |

lu ha - le - lu - ia pis vang du Ta - ma,

10 1. 1 3. 1 | 2 2. 3 4 2 |

pis vang du Ta - ma ma tu mas hing,

12 7. 7 2. 7 | 1 1. 2 3 1 | 1. 1 |

pis vang du Ta - ma ma tu mas hing. pis vang

15 3. 1 | 2 2 3 4 2 | 5. 5 7. 1 1 - 0 ||

du Ta - ma ma tu mas hing, pis vang du Ta - ma.

與會名單

No	中會/族群區會	稱謂	姓名	職稱
1	太魯閣中會	副議長	邱美珠 Lituk Karaw	牧師
2	太魯閣中會	總幹事	呂玉美 Labi Burung	牧師
3	太魯閣中會	中會出納	金雪珊 Iwal Unang	執事
4	東美中會	中委代表	嚴明福 Sapod	牧師
5	東美中會	總幹事	黃志揚 LekalIko	牧師
6	東美中會	助理	賴德威 Kayama	弟兄
7	西美中會	副議長	葉志傑 Alon Calaw	牧師
8	西美中會	總幹事	張斯博 Okah Mayaw	牧師
9	排灣中會	副議長	蔡美花 Dresedres Tjaljmaraw	牧師
10	排灣中會	中會會計	陸和合 Maitjar Taljimaraw	長老
11	泰雅爾中會	議長	哈告·伍道 Hakaw Utaw	牧師
12	泰雅爾中會	總幹事	亞馥·諛宥 Yabu Eyo	牧師
13	泰雅爾中會	總幹事	陳文華 Batu Behuy	牧師
14	布農中會	議長	巴給·塔給斯歐拉梵	牧師
15	布農中會	總幹事	劉彼得 Pitilu Tansikian	牧師

No	中會/族群區會	稱謂	姓名	職稱
16	布農中會	中會出納	邱雯霞 Palahu Binkinuan	執事
17	中布中會	副議長	法法·滿寇寇 VAva.Manqoqo	牧師
18	中布中會	總幹事	舞曼斯·塔那彼瑪 Umas.Tanapima	牧師
19	中布中會	中會會計	高杰成	長老
20	中布中會	中會事務員	洪凱莉 Pailung.Balincinan	姊妹
21	南布中會	中委代表	田春子 Ali Tanapima	牧師
22	南布中會	總幹事	王春美 Abus Tabelrengan	牧師
23	南布中會	中會會計	朱文華 Haisul Sokloman	長老
24	東部排灣中會	中委代表 (書記)	蕭凱翔 Muwakay Tuljalang	牧師
25	東部排灣中會	總幹事	瑪迪林·慕妮 Madiling· Muni	牧師
26	東部排灣中會	中會會計	古美玲 Savan	長老
27	Ngudradrekai 魯凱中會	副議長	潞娃呢·達分勒安 Lrwane Davelengan	牧師
28	Ngudradrekai 魯凱中會	中會會計	張良相 kwale-Thevenge	長老
29	Ngudradrekai 魯凱中會	總幹事	盧天武 Palri Aruladenge	牧師
30	達悟族群區會	議長	鍾加叁 Syaman Yokalaman	牧師
31	鄒族族群區會	議長	安淑美 paicu yasiumgu	牧師
32	鄒族族群區會	總幹事	石明雄 mo'ó yaisikana	牧師

No	中會/族群區會	稱謂	姓名	職稱
33	鄒族族群區會	中會會計	鄭義信	長老
34	Pinuyumayan 族群區會	議長	哈路蔚·達邦	牧師
35	Pinuyumayan 族群區會	中會出納	席乃罕·達邦	長老
36	Pinuyumayan 族群區會	中會事務員	朱英碩 Davide·Ici	牧師
37	賽德克族群區會	副議長	魏錫欽 Peto Ukan	牧師
38	賽德克族群區會	中會會計	蔡玉花 Away Pawan	長老
39	賽德克族群區會	總幹事	徐月風 Awi Tadaw	牧師
40	台灣基督長老教會	總會書記	張培理 Fuyan Suda	牧師
41	財務委員會	主委	詹天民	長老
42	財務委員會	書記	游國賓	長老
43	財務委員會	委員	羅淑媛	長老
44	財務委員會	委員	陳鵬文	長老
45	財務委員會	委員	杜金英	長老
46	財務委員會	委員	高主恩	長老
47	財務委員會	委員	蔡靜怡	長老
48	財務委員會	委員	林貝蒂 Rimuy	長老
49	財務委員會	總會會計	林貴昌	長老
50	財務委員會	總會幹事	白哲宏	長老
51	財務委員會	助理	林惠雯 Yayut Rabu	執事
52	原住民宣教委員會	主委	左金男 Sulja Pakedavai	牧師
53	原住民宣教委員會	總會幹事	舒度大達 Sudu Tada	牧師
54	原住民宣教委員會	秘書	艾萬·侯哲 Iwan Hosi	姊妹

No	中會/族群區會	稱謂	姓名	職稱
55	原住民宣教委員會	專員	楊紫穗 Sawmah Takiyo	牧師娘
56	原住民宣教委員會	地政士	賴昭蓉	長老

原住民中會/族群區會

財務管理精進行動座談會

日期	時間	行程	主理
1/5(四)	13:30-14:00	報到	
	14:00-14:20	開會禮拜	主禮：67屆總會書記 Fuyan Suda張培理牧師 司禮：總會助理總幹事 Sudu Tada牧師
	14:20-14:30	介紹與認識	總會助理總幹事 Sudu Tada牧師
	14:30-14:40	座談會目的說明	總會幹事 白哲宏長老
	14:40-15:00	休息	
	15:00-15:30	財務管理遇到的困境分享	主持：財委主委詹天民長老 分享：鄒族群區會 會計鄭義信長老
	15:30-16:30	從2022年 查帳中看見歷來中區會的財務問題	主持：財委主委詹天民長老 報告與說明： 財委代表(游國賓長老、 羅淑媛長老、陳鵬文長老)
	16:30-17:30	回應&議題整理	主持：財委主委詹天民長老 回應：與會者 紀錄：財委代表游國賓長老
	17:30-18:30	晚餐	
1/6(五)	7:00-8:40	早餐	
	8:40-8:50	詩歌讚美	Iwan Hosi 姊妹
	8:50-9:30	財務管理的改進經驗分享	主持：總會幹事Sudu Tada牧師 分享：中布中會 會計高杰成長老
	9:30-10:40	議題討論&行動方案	主持：Sudu Tada牧師
	10:40-11:00	休息	
	11:00-11:30	閉會禮拜	主禮：原宣主委 Sulja Pakedavai左金男牧師 司禮：總會幹事Sudu Tada牧師
	11:30-12:30	午餐	

